
N° 76 | 2020

Enseigner et apprendre à écrire en français langue étrangère : modèles théoriques, perspectives critiques et appropriations

Réécriture et développement de la compétence scripturale des étudiants allophones

Maurice NIWESE

Karmen EL HAJJ

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-76/272-reecriture-et-developpement-de-la-competence-scripturale-des-etudiants-allophones>

DOI : numerev_1294

Date de publication : 09/07/2020

CertiScience® Certifié évalué par les pairs

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : NIWESE, M., EL HAJJ, K. (2020) Réécriture et développement de la compétence scripturale des étudiants allophones . *Revue TDFLE*, (76).

https://doi.org/10.34745/numerev_1294

Résumé : Dans cette contribution, les auteurs mobilisent et transposent en didactique de l'écriture en L2 des notions, des outils, des dispositifs et des méthodes utilisés en didactique de l'écriture en L1 pour appréhender les compétences et les difficultés en écriture des scripteurs. Concrètement, après avoir défini les notions de compétence scripturale, de processus et de réécriture, les auteurs présentent un atelier d'écriture, expérimenté à l'INSPE de Bordeaux auprès d'étudiants allophones inscrits en Master MEEF, qui alterne écriture, réécriture, lecture, apports théoriques, renforcement linguistique et retours réflexifs sur les textes produits. En s'appuyant sur un outil conçu dans le cadre du projet ECRICOL, ils analysent ensuite les écrits d'étudiants tant au niveau global que local. Les résultats obtenus montrent que le dispositif mis en place permet de déterminer ce que ces étudiants peuvent produire avec ou sans l'aide des tiers.

Mots-clés : *compétence scripturale, réécriture, étudiants allophones, dispositifs, modèles théoriques*

Abstract: In this contribution, the authors mobilize and transpose notions, tools, devices and methods used in the writing didactics in the first language to the writing didactics in the second language in order to apprehend the writing skills and difficulties of the writers. Specifically, after having defined the notions of scriptural competence, process and rewriting, the authors present a writing workshop set up at the INSPE of Bordeaux with allophone students enrolled in the Master MEEF, which alternates writing, rewriting, reading, theoretical contributions, linguistic reinforcement and reflexive feedback on the texts produced. Subsequently, they analyze the writing of students at both global and local levels by using a tool designed as part of the ECRICOL project. The results obtained show that the system put in place allows to determine what these students can produce with or without the help of third parties.

Keywords : *scriptural competence, rewriting, allophone students, devices, theoretical models*